

se joignent à une dizaine d'autres, et prennent, après leur jonction, le nom de *Babroung*. Cette rivière va se jeter dans *Midik-tsangbou*.¹

Niandjou.

Elle passe à l'Est de la ville de *Goungbou-Dsebrang*. Plusieurs rivières et ruisseaux concourent à la former et à la grossir:

1. La rivière *Mamtchou*; elle sort de la montagne *Chayukgangra*, qui est au Nord-ouest, et coule pendant l'espace de deux cents quarante lys vers l'Est.
2. La rivière *Baroungtchou*²; elle vient de la montagne *Bara*³, qui est au Midi.
3. La rivière *Boulaitchou*; elle vient de la montagne *Khatsidjoukou*, qui est au Nord.
4. La rivière *Outchou*, qui vient de la montagne *Ou*.

Ces quatre rivières se réunissent en une seule, laquelle coule vers l'Est l'espace de soixante lys, jusqu'au Midi de la ville *Goungbou-Dsebrang*. Là elle reçoit la rivière *Ghianang*, qui vient du côté du Nord et qui entoure la ville de *Djamou*⁴ du côté de l'Orient, elle coule vers le Sud-est environ trois cents lys, arrive au Midi de la ville de *Goungbou-Chighé*, reçoit la rivière *Batchou*⁵, qui vient du lac *Badsoungdsou*, qui est au Nord-est, et continue son cours pour recevoir les eaux qui sortent de la montagne *Djabou*⁶, qu'elle a au Nord-est. C'est alors qu'elle prend le nom de *Niandchou*⁷. Elle prend son cours vers le Sud, tourne ensuite à l'Est de la ville de *Dsebrang*, et après avoir parcouru l'espace de deux cents lys de chemin, elle se jette dans *Yarou-tsangbou-kiang*.

Gangbou-tsangbou.

Elle passe au Nord-est de la ville de *Djamda* du pays de *Goungbou*. Sa source est dans la montagne *Djora*⁸, qui est à l'Ouest de *Djamda*, à cent seize lys de distance. De cette montagne il sort un ruisseau qui porte le nom de *Tchouk*. Depuis sa source, il coule vers le Nord jusqu'à trente lys de distance, et entre dans le lac *Djamna-youmtso*.⁹ De ce lac sort une rivière qui prend son cours vers le Sud-est, et qui, après avoir parcouru l'espace de deux cents cinquante lys, reçoit les eaux de *Djanglou*, qui vient de la montagne *Djangarsoung*, du côté du Nord, et d'une autre rivière appelée *Sangtchou*¹⁰, qui est formée par les eaux, qui coulent de la montagne *Sangtsian-Sangtchoung*, auxquelles se joignent quatre autres ruisseaux appelées *Etchou*¹¹, qui viennent des montagnes *Noubou-goungra*, *Char-goungra*¹² etc., qui sont à l'Est dans le pays de *Kab*. Toutes les eaux réunies prennent le nom de *Gangbou-tsangbou* ou de rivière de *Gangbou*, laquelle coule d'abord vers le Sud, tourne ensuite au Sud-est et après un cours de cent quarante lys, passe à l'Ouest de la montagne *Diyar*, entre dans les terres des nomades de *Gangbou*, va à l'Est de *Pipitang-tala*¹³, entre sur les frontières des *Kamou*, où elle reçoit une rivière qui vient du Nord,

¹ Z. hat einen Fluß Mudik zangbolung = tib. mu-tig gtsang-po klung, reiner Perlenfluß. Vielleicht ist das Zeichen * mi ein Fehler für 木 mu.

² Baloungtchou = rba-klong-é'u, wellenreicher Fluß.

³ Bala = 'ba-la, Höhlenberg (Hexenberg?).

⁴ T. I. hat dafür Kung-pu cha-mu-ta wie unten = kong-po, Tiefland?

⁵ 'ba-é'u, rauschendes Wasser.

⁶ Nach T. I. lies Tchab.

⁷ Nach T. I. lies Niantchou.

⁸ Nach T. I. lies tcho-la.

⁹ T. I. ch'a-mu-na, mts'o, tib. der See.

¹⁰ = bzang-é'u, schöner Fluß.

¹¹ T. I. = 厄楚 = wei-ch'u = dbui-é'u, mittlerer Lauf, vgl. oben S. 52, Fußnote 5.

¹² nub, Westen, (in K'am gibt es zwei Berge) nub und sar gangla, West- und Ost-Schneeberg.

¹³ T. I. schreibt la-p'i-t'ang.